17 ■ AGOSTO ■ 2025

20º DOMINGO DO TEMPO COMUM

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO

Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
- 9 AM - 5 PM

209.634.2222
olassumption.net

2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado
- Pároco

lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex
- Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
- Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Lorch
- Coordenadora da Formação Religiosa

alorch@olassumption.net

Dominique Germann
- Coordenadora dos Jovens e Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde
- Assistente Administrativa
- Coordenadora dos Casamentos

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears
- Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:
META SEMANAL DE OFERTAS: $15,000
8.03.25 Colecta Regular $14,376.12
Apelo do Senhor Bispo Meta da Paróquia NSA: $74.201
Total Recebido: $72,207.50

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA
† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS
† DAR COM SACRIFÍCIO
† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET
† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Missas

Segunda, Terça,
Quinta e Sexta-Feira
+ 9 AM Português

Quarta-Feira
+ 6 PM Inglês

Sábado
+ 5:30 PM English

Domingo
+ 9:30 AM Inglês
+ 11:15 AM Português
+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim
+ 6 PM Inglês

Confissões

Todas as Quintas-Feiras
- 7 PM– 8 PM

Todos os Sábados
- 5 PM– 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras
- 9:30 AM

Primeiros Sábados
- 9 AM –10 AM

Mensalmente durante ARMEE
- 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras
- 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras
- 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados
- 9 AM –10 AM Primeira Igreja

Mensalmente durante ARMEE
- 7 PM

Valley Area Living Enabling Resources
V.A.L.E.R Office 209.634.0380
valer@olassumption.net
Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira
- 2 PM - 6 PM

REFLEXÃO MENSAL DO SENHOR BISPO
Agosto de 2025

Meus Queridos Irmãos e Irmãs em Cristo,

Ao refletirmos sobre os desafios que enfrentamos nos nossos dias atuais: desastres naturais, preocupações com a imigração, divisões políticas, agitação global, guerras, incertezas na área económica, saúde, falta de moradia, etc., agradecemos a Deus que, na nossa Diocese de Stockton, somos abençoados por termos eventos que nos convidam a parar e refletir sobre essas preocupações que nos impactam e a nossa sociedade.

O nosso ano litúrgico oferece-nos um cenário que nos permite recorrer a Deus em busca de Sua graça e misericórdia, a fim de nos capacitar a enfrentar os confrontos espirituais que o inimigo nos impõe na nossa jornada de peregrinação.

Na nossa Diocese, somos abençoados por termos diversas celebrações religiosas em honra de Nossa Senhora e dos santos, para pedir sua intercessão para nos inspirar e proteger na nossa jornada de peregrinação.

Além das celebrações em honra da Divina Misericórdia, de São Lourenço Ruiz e de São Pedro Calungsod, temos comunidades paroquiais que honram a Bem-Aventurada Virgem Maria, especialmente sob os títulos de Nossa Senhora de La Vang, Virgem dos Lagos, Nossa Senhora de Guadalupe, Nossa Senhora de Fátima e Nossa Senhora da Assunção. Isto é uma grande benção para a nossa Diocese de Stockton!

Em Agosto, convido-vos à bela Festa anual de Nossa Senhora da Assunção, em Turlock. Esta celebração religiosa em particular, em homenagem a Nossa Senhora, é uma forma cheia de graça de celebrar este Ano Jubilar da Esperança. A celebração é organizada pela comunidade paroquial de Nossa Senhora da Assunção.

A Festa consiste de uma novena, procissão de velas, Missa dominical, da qual tenho a honra de ser o Celebrante Principal, e termina com uma procissão solene no domingo à noite com as imagens dos santos, incluindo a da padroeira da paróquia - Nossa Senhora da Assunção.

Ao continuar a confiar a nossa diocese à Bem-Aventurada Virgem Maria, convido-vos, clérigos e leigos, a participar e vivenciar esta Celebração Mariana. Ela promete enriquecer a jornada espiritual de cada um, à medida que Nossa Senhora continua a nos conduzir a Cristo.

Esta devoção a Nossa Senhora e o ensinamento da Igreja sobre a Assunção são verdadeiramente esperança para nós e para toda a humanidade, especialmente durante este Ano Jubilar da Esperança. Que muitas graças nos sejam concedidas, enquanto enfrentamos os confrontos mundanos dos nossos dias presentes.

Nossa Senhora da Assunção, rogai por nós!

Na Paz de Cristo,

Bispo Cotta

OLA YOUTH MINISTRY

THE OLA YOUTH MINISTRY
INVITES PARENTS TO

cookies + conversations

meet other Youth Group parents
share insights about your teens' needs
take action through volunteer opportunities

TUESDAY, AUGUST 19TH 7-8 PM
IN THE YOUTH ROOM

OLA YOUTH MINISTRY

SAVE THE DATES

Youth Group Fall 2025

PARENT INFO NIGHT SEPT 18TH 6:30 PM

YOUTH GROUP KICK OFF FOR TEENS
SEPT 25TH 6-8 PM

OLA YOUNG ADULT GROUP

UPCOMING EVENTS

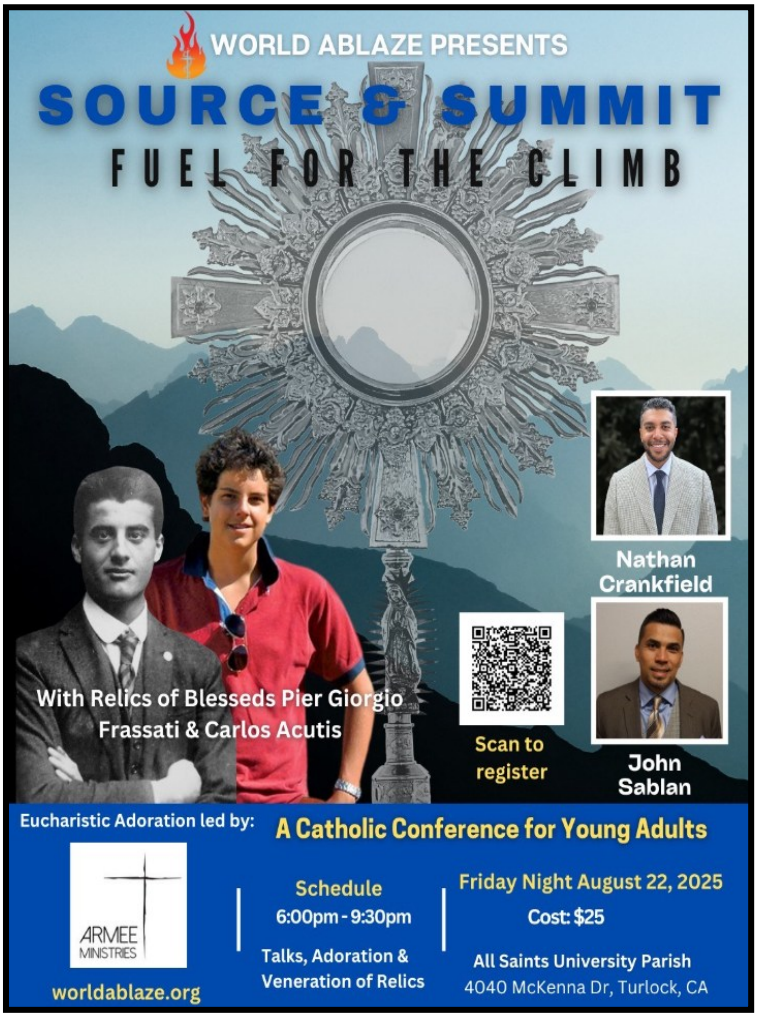
FRIDAY, SEPTEMBER 19TH 6:30 PM
FALL KICKOFF - 2ND ANNUAL CORNHOLE TOURNAMENT
Bring a friend + compete for prizes!

FALL 2025 EVENTS:
October 3rd + 17th
November 7th + 21st
December 5th + 19th

OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18 and up. We meet the 1st and 3rd Fridays of the month.

@ola_youngadults
Text olayoungadults to 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions



Chesterton Academy of the Immaculate Conception

Newsletter

CAIC FAMILY NIGHT

Prospective students are all smiles as they enjoy an evening together eating, talking and playing games. We can't wait to have students!

On Tuesday, July 29, the Feast of Saints Lazarus, Mary & Martha - the friends of Jesus, we held a Fun Family Night to bring our community together for some fellowship and celebration. Over 100 people attended and enjoyed playing games, catching up with friends and making new ones. Potential future students enjoyed playing sports and spending time with peers.

CAIC is about community and family, building relationships and finding joy. Our fun family night was successful in doing that. We enjoyed having everyone come out. We especially enjoyed meeting new people and getting to talk to prospective families and faculty about CAIC and answering questions.

We look forward to hosting more family events.

Families enjoying an evening of fun and fellowship on the beautiful grounds of Our Lady of the Assumption, where our school will be located.

OUR MASCOT: THE SAINTS

The students that attend CAIC will not only form their intellect and character but their spirituality as well. They will attend daily Mass, frequent the Sacrament of Reconciliation, attend spiritual retreats and celebrate the rich traditions of our Catholic faith. They will become our future leaders and joyful saints. It is only fitting that our mascot be **THE SAINTS**.

JOIN US IN FOUNDING CAIC

Parents need access to affordable Catholic education. This is our priority. Your support through donations and participation in upcoming fundraisers will help us get there. We have reached 23% of our goal. Donations can be made to:

Our Lady of the Assumption
memo: Chesterton Academy
Mail to: Chesterton Academy of the Immaculate Conception
2930 Geer Road, PMB 348
Turlock, CA 95382

You can also donate online by scanning the QR code and selecting **Chesterton Academy** from the drop-down menu. ***Thank you for your generosity!***

ANNOUNCEMENTS/DATES

- September 9 at 7:00 pm Information Meeting
- Hiring & Enrollment coming soon...

Learn more about our school

CHESTERTONIC.ORG
CHESTERTONTURLOCK@GMAIL.COM

Provisional Accreditation — Chesterton Schools Network

Online Giving:
https://giving.parishsoft.com/app/giving/PS-1331

AUGUST 2025

OLA CATECHISM PROGRAM

REGISTRATION NOW OPEN!

For Children entering 1st-6th Grades this Fall

EVERY WEDNESDAY 6PM-7:45PM

Classes always begin with Holy Mass with Family at 6pm followed by Classroom instruction until 7:45pm.

Scan the QR Code to fill out Registration Form or email avierra@olassumption.net

Você já pensou em educar os seus filhos em casa ou já educa os seus filhos em casa? Você sabia que existe um grupo activo de famílias que educam os seus filhos em casa aqui na Paróquia?

Se você quiser mais informações sobre o ensino doméstico ou quiser informações sobre como participar com outros educadores domiciliares católicos, entre em contato com Marie Meredith:

209-769-6894 mariemeredith@reagan.com

HelpOurMarriage.org

RETROUVAILLE

Strengthening Marriages, Renewing Hope

Do You long to grow closer to your spouse?

Whether your marriage is in crisis or you simply desire better communication and a deeper connection, the Retrouvialle program can help.

Our Next Weekend is

September 5-7, 2025

In Patterson with follow-up session at St Joseph's Church

For more information call/text 209-410-9395 or www.helpourmarriage.org

What is Retrouvaille?

Retrouvaille is a program that offers couples the tools to:
*Rediscover each other
*Rebuild trust and intimacy
*Improve communication-no matter the stage of your relationship

CHESTERTON ACADEMY
OF THE IMMACULATE CONCEPTION

CULTURA VITAE

INFO NIGHT

September 9

7 p.m.

RSVP Here

Meet in the Hall at Our Lady of the Assumption
2602 S. Walnut Rd., Turlock, CA

Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira
Teresa Xavier
Lurdes Toledo
Fatima Linhares
Frank Linhares
João Parreira
Serafina Jordão
Maggie Azevedo Barker
Cecilia Pires
George Azevedo
Tito Rebelo
Cindy Alamo Fernandes
Omar Plascencia
Norberta Aquino
Raquel Bettencourt
Evangelina Nunes
João Machado
Lucia Bogacki
Uvaldo Palomares
Marily Schmidt
Jorge Sousa
Joey Pacheco
Manuel Soares

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Daniel, Jennifer, Madelynn and Matthew Lourenco
João Da Rosa
John S. D. Medeiros
Bobby Moules
Rosa Avila Leonardo
Antonio Amorim
Adeline Johnson
Manuel David Berbereia
José Guilherme Bettencourt
Ernestina Pedro
Laurinda DeMelo
Maria Alvarina Sousa
Emmanuel de Sousa Moniz
Eric Dompeling
António Nunes Amaral
Laurence Costa
Russel Wright
Steve Sperry
Alfredo Parreira
Tiberio Azevedo
John Silva
William Paul Batt
Maria R. Cardoso
Donald Mello
Anne Marie Walker
Maria Emilia Nunes
Celeste Drumonde
John Veríssimo
Bruno Parreira
Manuel Dutra

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, August/Agosto 18
9:00 AM – Português
Int. de José A. Sousa, aniversário de baptismo – da esposa Conceição

Tuesday • Terça-Feira, August/Agosto 19
9:00 AM – Português
Int. de Rosemary Oliveira, aniversário natalício – dos pais Artur e Antelma

Wednesday • Quarta-Feira, August/ Agosto 20
6:00 PM – English
† João Fagundes – da esposa Ilda

Thursday • Quinta-Feira, August/Agosto 21
9:00 AM – Português
Int. de Manuel Oliveira, aniversário natalício e sua familia – da mãe

Friday • Sexta-Feira, August/Agosto 22
9:00 AM – Português
† Manuel Bettencourt, aniversário de morte – da irmã Madalena Sousa

Saturday • Sábado, August/Agosto 23
5:30 PM – English
† Serafim Aguiar, aniversário de morte – da filha Conceição Madruga

Sunday • Domingo, August/Agosto 24
9:30 AM – English
† Cesar & Leonor Oliveira and Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira
† Diane Marie Silva – from Michael & daughters
† Esteban Miranda – from Mark Jeffords
† João da Rosa – from OLA Knights
† Lourenco Family – from Daughters of Mary
† Manuel Nascimento – from family
† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares – from Connie Silveira
† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children
† William Luke – from Ann Cabral
Int. of Madalyn Cripe, confirmation anniversary – from Minga & family
Int. of Michael Cabral, on his birthday – from Ann Cabral
Int. of Monica Cripe, on her birthday – from the Bettencourt family
Int. of Paul Silva, on his birthday – from the Bettencourt family
Int. of Tina Silva, on her birthday – from the Bettencourt family
Int. of Vern Silva, on his birthday – from the Bettencourt family

11:15 AM – Português
† Almas do Purgatório – de Bernardete Luis
† Almas do Purgatório – de Liliana Berbereia
† Amaro Nunes e defuntos de Margarida Nunes
† Defuntos de Armelim e Madalena Sousa
† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares
† Defuntos de Luis e Iva Ferreira
† Eliseu e Ermelinda Mendonça – de Ermelinda e Manuel Ornelas
† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga
† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas
† Hermínio José Azevedo – da esposa e família
† João e Maria Alice Silva e John Silva – da familia Silva
† João L. Borba – da esposa Idalina e familia
† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier
† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família
† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis – da família
† Manuel Dutra – de Joe e Florinda Silva
† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel Clemente Machado e José Samuel Machado– do filho e irmão António
† Maria de Jesus Martins
† Maria Emilia Nunes – da irmã Margarida e João Vitorino
† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas
† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral
† Maria, Gregório e Serafim Azevedo – da irmã Bernardete Luis
† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo
† Pais e irmãos de António e Elvina Flores
† Pe. José Carlos Vieira Simplício, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer
† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã
Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos
Int. de Cecilia Vitorino, aniversário de baptismo – dos filhos
Int. de Joaquim e Palmira Enes, 50º aniversário de casamento e seus † pais, sogros e defuntos
Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa
Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia Vitorino
Int. e saúde de Tito Rebelo – da esposa Laura e familia

1:30 PM – Traditional Latin Mass
For the Parish Community

6:00 PM – English
For the Holy Father

Dignity Memorial

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd.
Turlock, CA 95380
lalvares@turlockmemorialpark.com
www.turlockfuneralhome.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432
247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER
Dominique Germann
capturing the beauty + joy of your Catholic wedding
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM
PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Bloss Avenue at Lander

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:
Samuel Silveira
(209)-410-3590

Deputy Grand Knight:
Anthony Lopes
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - Hablo Español
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

ALEGRIA RANCH
A Unique Barn Venue.

Lucia Aguiar
209-602-0172
AlegriaTurlock@gmail.com

TURLOCK City Tow SERVICE

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA Emergency Road Service

(209) 667-0734
24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F: 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P: 209-385-0700 | F: 209.385.3789

DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781
209.622.8228 Cell
209.579.3029 Office
209.250.0871 Fax
dsantos@apmortgage.com

Falo Português
Hablo Español

AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
NMLS 1850

SCAN ME!

apmlending.com/dsantos
2100 Geer Rd., Suite F
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

MLS
Century 21 M&M AND ASSOCIATES

SANDERS MEAT
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

BAC

Bom Apetite Catering

ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches

Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867

DUARTE TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

REVOLUTION GENETICS

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS
(209)648-5645
Tony Mendonca
mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota
Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517